NATIONAL PUBLIC TENDER /په ملی کچه داوطلبی
For / لپاره
Metal Doors and Windows / داوسپنی دروازی او کړکی
AFG 1186 – Nangarhar
AA/WHH-AFG-1186 – No – 02
Behsud, Surkhrud and Rodat Ddistricts
بهسود، سرخرود او رودات ولسوالی

Date: 12-02-2017

NATIONAL PUBLIC TENDER /په ملی کچه داوطلبی

About NCRO / د نوی مشورتی او مرستندویه موسسه په اړه

1. Introduction

NCRO was established in 1993 with a view to serving the needy Afghans, particularly Afghan Returnees from neighboring countries and internally displaced persons IDPs due to natural disasters or internal conflicts in Afghanistan. NCRO is a fully voluntary organization and provides services to the aforementioned categories of people, irrespective of gender, race, language or geographical locations. NCRO assistance is always free and within the rules and regulations of the country. It never seeks compensation or reimbursement from its beneficiaries.
NCRO is registered as a nongovernmental organization, with the government (Ministry of Economy).

نوی مشورتی او مرستندویه موسسه یوه غیر شخصی، غیر تجارتی ، له سیاسی پلوه خپلواکه او مرستندویه سازمان دی چی د یو رضا کاره ریسه هیت لاندی په افغانستان کی د 1993 کال نه راپه دیخوا د پرمختګ، بشری عاجلو مرستو او د بیا رغونی په څانګو کی کار کوی.

New Consultancy and Relief Organization called hereinafter "the buyer", would like to invite suitably qualified and capable suppliers to provide the following materials.

نوی مشورتی او مرستندویه موسسه(د دی څخه ورسته د اخستونکی په نوم یادیږی) غواړی چی په مناسب ډول، شرائطو برابر او ور داوطلبانو ته بلنه ورکړی چه لاندی ذکرشوی مواد برابرکړی.

1. General Conditions / عمومی شرائیط

- Prices for the below items should be valid for 30 days. د لاندی ذ کر شوي اقلامو نرخونه باید 30 ورځو لپاره اعتبار لري.
- All prices in your quotation must be indicated in Afghani (AFN) only. Quotations stated in other currencies will be excluded.
باید په تولو جګړی ورقو کی نرخونه په افغانیو کی وی. د افغانیو نه پرته په نورواسعارو (currencies) کی ورکړل شوی نرخونه نه منل کیږی.
- Incomplete offers and offers that arrive later than the deadline will be automatically excluded.
تول نا مکمل او د معلوم تاریخ نه وروسته راغلی وړاندیزونه په اتومات ډول لری کیږی.
- All tenders will be opened by the NCRO tender committee and all bidders will be notified of the results.
تول د داوطلبی وړاندیزونه به د NCRO پواسطه خلاصیږی او تولو داوطلبانو ته د نتایجو په هکله خبر ورکول کیږی.
- The bidder is responsible to provide the buyer with a sample of each item for analysis together with the sealed bids and the documents listed below under point 5.

بولی کونکي مسول دی چی د اخیستونکی لپاره د هر جنس نمونه د نرخ پانو سره یو خای ټول غوښتل شوی اسناد باید یو بند کړای شوی پاکټ کی لکه د 5 مادی په اساس واچول شی.

- Quotations must specify all details according to the tender text. Samples, pictures and/or technical leaflets, must be submitted as stated in the tender documents. Quotations must reach NCRO no later than **12-03-2017 at 10:00 a.m.** local Afghanistan time to the address as mentioned in Point 5.

په جګړی ورقو کی باید د ټیندر د عبارت مطابق ټول تفصیلات واضح کړایی شی، نمنی تصویرونه تخنیکی رسالی باید د ټیندر د اسنادو مطابق تسلم کړایی شی. جګړی ورقی باید NCRO ته د افغانستان په وخت **10 بجی سهار 12-03-2017 at 10:00 a.m** نه مخکی ورته وسپارل شی.

2. Specifications / خانګړتیاوی

Shelter construction project are required as in mentioned below table.
دسر پناه جوړولو پروژی لپاره د لاندی ذکر شوی جدول په اساس اړتیا لرو.

Filled by the buyer				Filled by the bidder	
Sr. #	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total AFN
1	Metal Door, (Size: 900 x 2,000)mm as per design د اوسپنی دروازه چی سایز یی (۲۰۰۰X۹۰۰) ملی متره وی، او د ۲ انچه انګل ایرن او کانتینری اهن چادر څخه جوړه وی	NO	225		
2	Metal Door, (Size: 800 x 1,800) mm using steel rectangular profiles as frame and corrugated iron sheet. د اوسپنی دروازه چی سایز یی (۱۸۰۰X۸۰۰) ملی متره وی، او دمستطیلی پروفایل چوکاټ او کانتینری اهن چادر څخه جوړه وی	NO	225		
3	Metal window (Size: 1,500 x 1,500)mm including wall anchors, wooden strips and NPP screws (as per design) د اوسپنی کړکي چی سایز یی (۱۵۰۰X۱۵۰۰) ملی متره وی، او الفاظونه، چفتی او د میخونو لپاره سوری ولری.	NO	450		
4	Transportation, loading and unloading cost to NCRO Office کرایه او بارګیری د(ان سی ار او) دفتر پوری	NO	900		
			Total AFN		

3. Delivery schedule and conditions / د لیږدولو مهال ویش او شرائیط

The above mentioned materials are required within 60 days after signing of contract. In case of exceeding the delivery time more than 12 days, NCRO has the right to cancel the contract without any obligation of compensation towards the supplier. The supplier has to be deliver all the material to NCRO office located in Phase #03, West Street of Maraston, House # 643 Jalalabad, Afghanistan.
The supplies must be free from objectionable matter and any substances that would represent a hazard to health.

پورته ذکر شوی اجناس د قرارداد د امضاء کیدو څخه ورسته د 60 ورځو په جریان کی باید ولیږدول شی. که چیرې د انتقال موده له (12) ورځو څخه زیات وخندیږي نو په دې صورت کې جرمن اګرواکشن کولای شي چی قرارداد فسخ کړي بی له دې چې قرادادی ته پیشکی ورکړي.
د انتقال په وخت کی قرادادی باید جدی پاملرنه د موادو د کمیت او کیفیت وکړی که چیری مواد درست نه وی نو قرادادی مکلف دی چی موادبدل او د بیرته راوړلو تاوان به هم لنده وی. د موادو انتقال په قرارادی دی چی د مرستون غرب لوری سرک، کور نمبر ۶۴۳، دریمه ناحیه ،جلال اباد، افغانستان ته به یی رسوی.
تول مواد باید صحی لحاظ د استمعال وړ وی.

4. Inspection / پلټنه

Consignment will be inspected for quality and quantity by NCRO at the final destination. Any additional inspection shall be on account of the Seller. Goods not meeting the agreed quality and quantity will be rejected. In case goods are rejected, the Seller will contractually be obliged to pay already incurred.

تول د کار کیفیت او کمیت د NCRO لخوا کتل کیږی، هر ډول اضافه مراقبت د موادو د خرڅونکی په غاړه دی او د هغه مسؤل دی. هغه جنس چی معیارنه پوره کوی رد کیږی، پلورونکی مجبور دی چی د رد شوو موادو لپاره اخیستل شوی پیسی بیرته واپس کړی.

5. Ordering Party / سپارښتنی پلوی

New Consultancy and Relief Organization
AFG-1186
Nangarhar Province, Afghanistan

Mr. Sayed Asker Saddat
s.askar.sadat@gmail.com
0789228253

6. Consignee / ورتسلیمول

New Consultancy and Relief Organization
AFG-1186 Nangarhar Province, Afghnistan

Mr. Keramatullah Qader
keramat.qader@gmail.com
0772245938

7. Documents / اسناد

Following documents must be submitted together with the bid:

- All relevant technical leaflets and specifications of materials
- Pre-qualification for supplier
- Copy of business license registration form
- Company profile

Following documents will be requested from the supplier after firm order:

- Original Commercial Invoice (addressed to NCRO, Jalalabad, Afghanistan)
- Performa Invoice (addressed to Consignee, Jalalabad, Afghanistan)
- Delivery Note
- Expenses for commercial courier to be covered by the supplier

لاندی اسناد باید د Bid – بولی سره یوځای تسلیم کړلی شی

- د موادو تول مربوطه ځانګړتیاوی او تخنیکی تشریحی اوراق .
- د موادو برابرونکی لپاره Pre-Qualification

- دتجارتی راجستر شوی لایسنس فارم کاپی
- د کمپنی بیو گرافی (لنډه پیژندنه)

د نهایی امر نه وروسته باید لاندی اسناد د پلورونکی څخه وغوښتل شی.

- اصلی تجارتی بیجک (NCRO جلال اباد، افغانستان ته دی ولیږل شی.)
- مخکی اعلان شوی بیجک (NCRO جلال اباد، افغانستان ته دی ولیږل شی.)
- لیږدونی نوټ
- د تجارتی اموالو د لیږلو (انتقال) مصارف د موادو برابرونکی په غاړه دی

8. Payment Conditions / اداینی شرائیط

No advance payment! Cash against documents (CAD). Payment will be made in one installment by bank transfer latest within 5 days after the shipments/service have been delivered or done successfully to final destination and commercial invoice (or any other documents requested by NCRO) has been presented.

هیڅ دول د پیسو پیشکی سیستم نشته (CAD) نقدی د اسنادو په بدل کی به ورکول کیږی. پیسی به د موادو اخیرنی منزل ته د سالم رسیدو څخه 5 ورځو په موده کی به د بانک په واسطه د تجارتی بیلونه (او یا ټول هغه اسناد چی د NCRO لخوا غوښتل شوی وی) وړاندی کولو څخه وروسته ورکول کیږی.

9. Tax / مالیه

According to the Afghan new income tax Law, NCRO- AFG-1186 is obliged to deduct 2% WHT if the total price of contract is =500,000/=AFN or more in fiscal year and the supplier holds valid business license obtained from Government of Afghanistan and TN number as well. If the total amount of contract is =500,000/=AFN or more and supplier doesn't have valid business licence in that case 7% WHT of the total amount will be deducted and transfer to the Government of Afghanistan.

د افغانستان د مالیی د نوی قانون په اساس NCRO AFG-1186 مکلف دی چی د مجموعی قیمت (2%) دوه سلنه مالیه وګرځوی. پدی شرط چی د موادو برابرونکی TN number او حکومت ته د مالیی لائسنس ولری او د مالی کال په جریان کی توله خریداری 500,000 افغانی او یا دی څخه زیاته وی. که چیری مالی کال په جریان کی توله خریداری 500,000 افغانی او یا دی څخه زیاته وی او قراردادی د مالیی جواز ونلری او یا تاریخ تیر وی نو پدی صورت به (7%) اووه سلنه مالیه ګرځول کیږی.

10. Penalties / جریمه

Delivery schedule will be negotiated and fixed in contract. In the event of delay in delivery caused other than by force majeure NCRO is entitled to impose a contractual penalty amounting up to a maximum of 2/1000 of the agreed purchase price for every working day (including packing and freight costs). The contractual penalty may be invoked by NCRO up to the time at which the purchase price is paid, even if this right was not reserved upon acceptance of the goods. Other claims for damages shall not be prejudiced hereby. However, the contractual penalty shall be deducted from such claims for damages. In case the quality is not in line with specifications initially agreed by both sides, the Seller has to inform NCRO as soon as possible. Goods not meeting agreed quality can be rejected by NCRO, but if NCRO accept these goods a deduction from the contract sum and a penalty will be negotiated.
In case of exceeding the delivery time more than 12 days, NCRO has the right to cancel the contract without any obligation of compensation towards the supplier.

د موادو د سپارښتنی تقسیم اوقات باید به قرارداد لیک کی تعین شی د غیری متوقع حادثی پواسطه د موادو د سپارښتنی دپروسی د ځنډیدلو په وخت کی NCRO داحق لری چی د هری کاری ورځی به مقابل کی د موادو د په قیمت باندی 2 /1000 جرمانه ولګوی په شمول د موادو د Picking and freight cost اضافه شوی د قرار دادی جرمانه به NCRO پواسطه هغه وخت لاس ته راوړل کیږی چی دخریداری ټول قیمت ورکړل شی که چیری د موادو د قبلولو په وخت کی داحق ونه ساتل شو نوری دعوی د موادو د خرابیدو په هکله د کمپنی په شکل نه منل کیږی. خو همدار از قرار دادی جرمانه د هغو دعوو څخه چی د خرابیدو لپاره وی کټ کیږی که چیری موادو معیار د قراردات مطابق نه وی باید چی

قراردادتی NCRO څومره چې ژر کیدایې شي خبر کړي او NCRO کولایې شي مواد رد کړي که چیرې NCRO دا مواد قبول کړل نو د قرار دات د محموعی قیمت خحه د چرمانی د کټ کولو لپاره به بحث کیږي
که چیرې د موادو د انتقال پروسه د 12 ورځو څخه زیاته شوه نو د NCRO دا حق لري چې بی د کوم اعتراض څخه خپل قرارداد لغوه کړي.

11. Force Majeure / طبیعی پیښی

Force majeure is defined as natural disaster, earthquake, landslide, flood, war, armed conflict, and pandemic. In the event of force majeure, the supplier shall inform NCRO within 24 hours. NCRO and the supplier shall amicably decide further action after force majeure. Force majeure shall have an official declaration by the government.

قدرتی افات په لاندی ډول دی، لکه طبعی پیښی، زلزله، ځمکه ښویدنه، سیلاب، جنګ، وسلوالی شخړی او قبضه (استعمار). د داسی پیښو کی رسونکی (برابرونکی) باید په 24 ساعتوکی د NCRO ته خبر ورکړی. او NCRO او رسونکی باید دواړه په ګډه په صمیمی ډول د راتلونکی لپاره تصمیم ونیسی. قدرتی افات باید د دولت نه رسمیتوب ولری.

12. Submission method(د لیږدولو طریقه)

Quotations can be submitted by sealed envelope within an outer envelope. Envelopes must show the below address: Note quotations cannot be accept through email.
NCRO Reference: AA/WHH-AFG-1186 – No – 02

NCRO Office: West Street of Maraston, House # 643, Nahya-e-3, Jalalabad City, Nangarhar Province Afghanistan
The documents mentioned under point 7 above should also be included with the quotation envelop.
In case of any questions contact Mr. Sayed Asker Saddat, asker_said@yahoo.com no more later then by 12.03.2017 and the opening protocol would be on 13-03-2017 10:00 AM or 02:00 PM

په **Quotation** کی باید د **Tender** د عبارت مطابق ټول تفصیلات واضح کړایی شی نمونی تصویرونه تخنیکی رسالی باید د **Tender** د اسنادو مطابق تسلم کړایی شی.

Quotation باید **NCRO** ته د افغانستان په وخت **12.03.2017**سهار **10** بجی او یا مسپښن **2** نه مخکی ورته وسپارل شی د ایمیل په واسطه اسناد لیږل نه منظوریږی.

ټول نا مکمل او د معلوم تاریخ نه وروسته راغلی افرونه په اتومات ډول لیږی کیږی ټول د داوطلبی افرونه به د **NCRO** پواسطه خلاصیږی او ټولو داوطلبانو ته د نتایجو په هکله خبر ورکول کیږی. ټول **Quotation** په یو جدا پاکټ کی د راجستر شوی **Email** په واسطه تسلیمیږی د نرخ پانی به په **13.03.2017** خلاصیږی.

دواړه خط پاکټونه باید لاندی ادرس ولری

NCRO Reference: AA/WHH-AFG-1186 – No – 02
د مرستون غرب لوری سرک، کور نمبر ۶۴۳، دریمه ناحیه ،جلال اباد، افغانستان

13. Selection Criteria / غوراوی معیار

When analyzing the offers, NCRO will take into account the following criteria:

- Priority 40% for price, based on a per line cost basis.
- Priority 40% for quality (substantiated through samples)
- Priority 20% experience (including experience with international NGOs)
- Specification of the above mentioned materials and stamp of every page of tender.
- Pricing, selection of vendor will be based on a per line cost basis
- Lead and delivery time, Warranty, Supplier Information

کله چی آفرونه تجزیه کیږی، NCRO لاندی معیارونه پام کی نیسی .

- ترجیح ورکوی 40٪ قیمت ته.
- 40 ٪ کفیت سره داجناسود نمونی او د چیک څخه بعد.
- 20 ٪ تجربه د پخوانی کارونو د بین المللی ادارو سره.
- د پاس ذکر شوو موادو خانګړتیاوی او هره ورقه باید مهر شی.
- نرخ ګذاری، (Vendor) انتخاب د هریوی مادی د جدا نرخ له مخی کیږی.
- د موادو د سپارښتنی وخت، وارنټی او د موادو د تیارونکی معلومات.

In case of any dispute arising in future due to translation (English to Pashto or Dari) the English version of the Tender document would be referred to.
که چیری په ترجمه (انګلسی نه پښتو او دری) کی کوم مشکل په دی اسنادو کی پیداکیږی نو انګلیسی ته به ترجیح ورکول کیږی.

14. Code of Conduct / د مقرراتو یا قوانینو تولګه

"NCRO organizes its procurement practices in a fair and transparent manner and obeys the guidelines for the use of public funds. Contractors and suppliers must bindingly confirm that they reject corrupt behavior according to the definition outlined in the guideline (As per Annex ABC) and have never been legally convicted of fraud or corruption. In the case that bribes have been offered or paid within the period of contract, the right to end the contract should be reserved as well as the right to exclude the contractor from any further procurement procedures with NCRO in Afghanistan. In order to effectively prevent corruption and avoid any semblance of corrupt behavior, NCRO has developed guidelines for the fight against corruption which have to be followed by the employees of the organization as well as the contractual partners (suppliers, service providers, etc.). The contractual partners submitting the bids/signing the contract oblige themselves to follow the guidelines (As per Annex Prevention of conflict of interest and corruption) and to communicate these guidelines strongly to other contractual partners (suppliers, service providers, etc.). Employees and contractual partners are encouraged to report violations and concerns as early as possible. For this purpose, secure, easily-accessible and trustworthy channels of information will be established. The first point of contact is the Internal Auditing Department and can be contacted as per Whistleblowing hotline **(confidential email-address): audit@welthungerhilfe.de**" and **(ncrofmanager@yahoo.com)**

"NCROپه منصفانه او شفافه توګه د خپل د تدارکاتو د کرنو د عامه پیسو د کارولو لپاره د لارښوونی پیروي کوی. قراردادیان باید په کلکه تایید کړي چې دوی د فساد د چلند تعریف په خاکه کي د لارښود سره سم (لکه څنګه چې د هر ABC ضمیمه) ردوی اوپه قانوني دول د فساد او درغلی جرم هیڅکله محکوم شوي نه دي. په هغه صورت کي چې د رشوت وړاندیز شوی وی او یا د قرارداد په موده کي ورکړل شوی وی NCRO دا حق محفوظ لری چې قرارداد لغوه کړی او همدارنګه دا حق هم لری چې په افغانستان کی د NCRO دفتر سره د نورو تدارکاتو څخه قراردادي بی برخی کړی. د دي لپاره چې په اغیزمنه توګه د فساد مخه ونیسي او د فساد د چلند د ورستنیدو مخنیوي وشي د NCRO دفتر د فساد پر وړاندي د مبارزي لارښود چې د سازمان د کارکوونکو او همدارنګه د قراردادي شریکانو (عرضه کوونکو، د خدمتونو وړاندي کوونکو، او نور) له خوا تعقیب شي.

قراردادي همکاران داوطلبی وړاندیز کونکی / د قرارداد د لاسلیک کولول سره سم دی ته اړباسي چې خان باندی لارښوونی تعقیب کړی (د فساد او شخړو د مخنیوي ضمیمه په اساس) او د دغو لارښوونو په اړه د نورو قراردادي شریکانو (عرضه کوونکو، د خدمتونو وړاندي کوونکو، او نور) سره شریک کړی. کارکوونکی او قراردادي همکاران تشویکیږی چې زر تر زره د سرغړونو او اندیښنې راپور ورکړي. د دي هدف لپاره خوندي، په اسانی لاس رسي او د باور وړ معلوماتو چینلونه به جوړ شی. د لمړی تماس نیولو لپاره د داخلي پلټنې ریاست سره پدی بریښنا لیک اړیکی نیولی شی. (ستاسو معلومات به محرم وی) "audit@welthungerhilfe.de" ncrofmanager@yahoo.com

Date and Signed by:

Name: Sayed Ghufran
Title: NCRO Director

Signature.....

Name: Delawer Haqmal
Title: WHH Regional Manager – East

Signature..... 14.02.17

Name: Najeebullah Mir
Title: WHH Program Officer

Signature.....

Approved by: Anja Ludwig 14.2.17
Anja Ludwig
Country Director WHH Afghanistan

Signature.....

For procurement and logistic department / د خریداری او لوجستیک شعبه لپاره
Pre-Qualification of Suppliers /(پرابرونکی) نومرنی صفات د رسونکی

Name of Company د شرکت نوم	
Legal Form قانونی بڼه	
Postal Address پوستی پته	
Physical Address د شرکت پته / ادرس	
Mobile Number کرخنده شمیره	
Fax Number فیکس شمیره	
E-Mail بریښنا لیک پته	
Website انټرنیټ پاڼه	
Name of General Manager د عمومی منیجر نوم	
Contact Person(s) Sales & Marketing اړیکه نیونکی شخص په خرڅلاو او خرڅلاو خای کی	
Contact Person (s) Freight/Shipping اړیکه نیونکی شخص په انتقال او لیږدولو کی	
Range of Products offered د وړاندیز شوو محصولاتو لړی	
Others نور	

Page 2, Pre-Qualification Sheet for Suppliers / Pre-qualification د موادو تیارونکی لپاره د

We herewith _____ **(Company name) declare**

a) We are not bankrupt or being wound up, we are not having our affairs administered by the courts, have not entered into an arrangement with creditors, have not suspended business activities, are not the subject of proceedings concerning those matters, or are not in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations,
چې زمونږ شرکت تاوان هم ندی کړی او نه منحل شوی او نه په قضا کی کی کوم جرم لرو. د creditors سره هم کومه معامله نلرو، په سوداګریزو معاملو کی هم کوم تاوان نلرو، او نه دیته ورته حالت چې د ملی قانون او اصولو له مخې را پورته کیږی سره کوم تړاوو نلرو.

b) We have not been convicted of an offence concerning our professional conduct by a judgement which has the force of res judicata,
په خپل مسلکی اداره کی کوم قانونی جرم نلروچې د قرارداد د دفسخه کیدو باعث وګرځی

c) We have not been guilty of grave professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify,
مونږه کوم داسی لویه مسلکی بداخلاقی نده کړی چې قرارداد کوونکی د هغه د حق څخه د دفاع وکړی.

d) We have fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which we are established or with those of the country of the contracting authority or those of the country where the contract is to be performed,
مونږ ټول د دولت حقوق چې د مالی پوری اړه لری د دولت د مقراراتو مطابق اداکړی دی.)

e) We have not been subject of a judgement which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the Communities financial interests,
مونږ هیڅ داسی عمل ندی اجراکړی چې د عدلی تعقیب لاندی راشو لکه دوکه، رشوت اویا بل کوم غیر قانونی عمل چې د ټولنی د تاوان سبب شوی وی. او یا کوم مجرمانه تنظیم سره تړاوو لری

f) Following another procurement procedure or grant award procedure financed by the Community budget, we have not been declared to be in a serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations,
داتصدیق کووچه د ټولنی یا دخلکو سره دخرڅلاو په نورو معاملو کی دقرارد داصولو او منل شوو مقرارتو به سرته رسولو کی پاتی نه یو راغلی

g) We are not guilty of serious misrepresentation in supplying the information required by the contracting authorities as a condition of participation in a tender procedure or contract,
مونږ تصدیق کوو چه مونږداسی بد نوم نلرو چه به داوطلبی کی دبرخه اخستوڅخه، اوقرارداد دشرایطو منلوڅخه ورسته دشوی ټرون څخه مو سرغړونه کړی وی.

h) We have not been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with obligations in connection with another contract with the same contracting authority or another contract financed with Community funds,
مونږ تصدیق کوو چه ددی څخه مخکی داوسنی او یا کوم بل قرارداد کوونکی سره، دقرارد اصولو به سرته رسولو کی ورسته نه یوپاتی او هیڅکله مو دقرارداد منل شوی مقرارت ندی مات کړی.

i) We are not in a situation of being excluded from Community funds due to ethical aspects,
مونږ دخپل اخلاقی جلند له مخې په داسی حالت کی نه یو چې د اجتماعی فنډ د استعمال څخه بی برخی پاتی شوو.

j) We will guarantee the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the Court of Auditors, appropriate right of access to our financial and accounting documents for the purposes of checks and audits,
مونږ دا تضمین ورکو اروپایی کمیشن ته او د هغی د ټگی ضد څانګی او د Auditors څانګی ته چې زمونږ ټول مالی او حسابی اسناد وګوری، چیک یی کړی او Audit یی کړی.

k) We do respect basic social rights and condemn exploitation of child labour.
مونږ د ټولو اساسی تولنیزو حقوقو احترام کوو او د ماشومانو څخه د کار اخیستنی غندنه کوو

Company and Signature (Name in printed letters) date & Stamp — د شرکت نوم او لاسلیک، ټاپه او تاریخ